

H aspiré et H muet

Il existe en français deux types de *h* : le *h* aspiré et le *h* muet. Le premier a une influence sur la prononciation, alors que le second ne laisse aucune trace hormis sa présence à l'écrit.

Note : l'usage du *h* dans les paires *ch*, *ph* et *th* ne sera pas traité ci-après.

La principale différence (la plus connue) concerne la liaison avec le mot précédent. La liaison se fait dans le cas du *h* muet (les hommes / zo), mais pas dans le cas du *h* aspiré (les haricots). Il se trouve que cette différence ne concerne que l'oral. Les formes écrites sont identiques.

Il est fréquent d'entendre dire que la liaison devient possible même dans le cas du *h* aspiré. C'est oublier que les deux types de *h* se différencient aussi sur trois autres points (l'enchaînement, l'élision et l'adaptation du mot précédent). Or, ces deux dernières différences sont visibles à l'écrit. De plus, elles sont toutes les trois intangibles (les natifs ne feront jamais d'erreurs sur ces points). Donc, pourquoi négliger la règle concernant la liaison, alors qu'elle est en totale cohérence avec les autres différences ?

Il n'existe pas de règle pour distinguer les mots qui ont un *h* aspiré des mots qui ont un *h* muet. La seule explication vient de l'étymologie. Le *h* muet vient du latin et se retrouve dans les langues d'origine latine. Le *h* aspiré provient de mots empruntés à d'autres langues, comme l'anglais (le hall), le francique (la hache), l'arabe (le hasard), le néerlandais (le hareng)...

Dans la plupart des langues du monde, le *h* est aspiré (avec une petite dizaine d'exceptions en anglais).

C'est aussi le cas des langues planifiées comme l'espéranto (*h* est aspiré au sens propre), où il joue son rôle de consonne et se prononce généralement par une expiration plus ou moins marquée. A noter que l'usage de l'élision est sans lien avec le problème présenté ici, et que la liaison n'existe pas en espéranto.

En espagnol (langue latine), il est officiellement muet mais remplace plus ou moins le *f*. Dans certains mots en espagnol, le *h* (aspiré en français) n'est pas marqué (ex : *azar* / *hasard*, *erizo* / *hérisson*, *ocho* / *huit*). Mais l'espagnol ne connaît ni la liaison ni l'élision, bien que la rapidité d'élocution peut le laisser penser.

Note : dans la suite du document le *h* aspiré est en vert, le *h* muet en orange

Dans le dictionnaire, le *h* aspiré est indiqué par une apostrophe (*haler* ['ale]), alors que le *h* muet n'apparaît pas dans la transcription phonétique (*habit* [abi]).

Exemples

Substantifs :

hache, haie, haillon, haine, halle, halo, halte, hamac, hamster, hanche, handicap, hangar, hanneton, hantise, hara-kiri, haras, hareng, hargne, haricot, harnais, harpe, harpon, hasard, haschich, hase, hautbois, hauteur, hayon, hérisson, hernie, héron, hêtre, hibou, hiérarchie, homard, honte, hors-d'œuvre, houle, housse, hublot, huit, hutte
habitude, habit, habitant, haleine, haltère, hameçon, harmonie, hécatombe, hégémonie, hélice, hélium, herbe, hérédité, hérésie, hermine, heure, hier, hilarité, hippopotame, histoire, hiver, homme, honneur, hôpital, horaire, horloge, horreur, hôtel, huissier, huître, hyène, hygiène, hymne

Verbes :

haïr, haler, hâler, haleter, hanter, happer, harceler, harnacher, hâter, heler, heurter, hisser, huer, humer, hurler
habiller, habiter, halluciner, héberger, hébéter, hériter, hésiter, honorer, humecter

Adjectifs :

haut, hagard, hardi, hargneux, hâtif, hautain, hideux, honni, huitième
habile, hermétique, heureux, horrible, humble, humide, hypocrite

Note 1 : le mot *hors* comporte un *h* aspiré. Les mots *hier* et *hélas* comportent un *h* muet.

Note 2 : le mot *héros*, qui comporte un *h* aspiré empêchant l'élision quand on dit *le héros*, ne l'a pas transmis au féminin *l'héroïne*, qui a un *h* muet.

Note 3 : Quelques mots commençant par une voyelle, mais sans *h* à l'écrit, se comportent comme s'ils commençaient par un *h* aspiré ! On dit par exemple *le onze*, *le oui*, *le un*, *la ouate*. Les informaticiens et logiciens disent *le et*, *le ou*.

Note 4 : Le *y*, quand il est utilisé devant une voyelle, a une valeur de consonne. On ne fait donc ni élision ni liaison. *Le yaourt*, *le yak*, *le yin et le yang*, sans faire l'élision, *des yourtes* (tentes mongoles), sans faire la liaison. Trois exceptions : *yeux*, *yèble* (sorte de sureau) et *yeuse* (chêne vert). On dit bien *les yeux* en faisant la liaison.

Note 5 : Le *h* aspiré se retrouve implicitement à l'intérieur de certains mots : *ahuri*, *enhardi*, *dehors*, *Tahiti*, *Sahara*.

Origine

arabe :

harem, hasard, haschich

francique, anglaise, germanique, néerlandaise :

hache, haie, halle, hanche, handicap, hargne, hareng, haillon, haine, halte, hamster, hanche, hangar, hanneton, harpe, hase, héron, hêtre, honte, houle, housse, hutte, haïr, haler, happer, hâter, hêler, heurter, hisser, hagard, hardi, hargneux, hâtif, hideux, honni

scandinave :

haras, harpon, homard, hanter

japonais :

hara-kiri

latine, grecque :

habit, haleine, halo, haltère, hameçon, harmonie, hécatombe, hégémonie, hélice, hélium, herbe, hérédité, hérésie, hérisson, hermine, hernie, heure, hier, hiérarchie, hilarité, hippopotame, histoire, hiver, homme, honneur, hôpital, horaire, horreur, hôtel, huissier, huitre, hyène, hygiène, hymne, huit, habiter, halluciner, hébéter, hériter, hésiter, honorer, humecter, habile, heureux, horrible, humble, humide, hypocrite

onomatopéique :

hibou, huer, humer, hurler

du vieux français :

haricot, harnais, hayon, harnacher

mixte :

hâler, héberger

inconnue :

hublot

La liaison

sans liaison : *les haricots, les hiérarchies, les handicaps, les hiboux, les hautbois*
avec liaison : *les hommes, les honneurs, les habitudes, les histoires, les habits*

Note : donc la prononciation *les [z] haricots* n'est pas admise, contrairement à une idée répandue. Cette mode est d'ailleurs paradoxale quand tant de liaisons utiles sont malencontreusement oubliées (*vingt euros, deux cents euros, huit oranges, pas encore, ...*).

sans liaison : *nous haïssons, vous hissez, ils heurtent, nous hurlons, ils harcèlent, elles harnachent, vous huez, elles sont heurtées*
avec liaison : *nous habillons, elles honorent, ils habitent, vous hésitez, nous hébergeons, ils héritent, elles ont hésité*

sans liaison : *des meubles hauts, des visages hideux, des regards hagards, des départs hâtifs*
avec liaison : *des horribles personnages, des zones humides, des gens heureux, il est humble*

Note : Le *h* muet garde ses caractéristiques quand il se retrouve implicitement à l'intérieur de certains mots dérivés : *malheureux, déshonneur, bonhomme, bonshommes, avant-hier*.

L'enchaînement

une hiérarchie, une hauteur, faire halte
une habitude, une histoire, entre habitués, perdre haleine

Note : dans le cas du *h* muet, la liaison est faite entre la dernière consonne du mot précédent et la voyelle suivant le *h*. Le *e* devient alors muet lui aussi.

L'élision

le haricot, la honte, la hiérarchie, le handicap, la hauteur, le hautbois, le haut
l'homme, l'habitude, l'herbe, l'histoire, l'heure, l'honneur, l'habit

se haïr, se hisser, le harceler, la hâter, se humer, ça me heurte, tu te harnaches
s'habiller, l'héberger, tu t'habitués, ça m'honore

je hume, je hèle
j'habille, j'habite

je ne hurle pas
il n'hérite pas

le huitième jour, la haute société
l'heureux présage, l'horrible personnage

Note : Les adjectifs cardinaux *un*, *huit* (*h* aspiré rajouté) et *onze* se comportent comme des mots précédés d'un *h* aspiré. Toutefois, quand *un* est un nombre imprécis ou avec des décimales, l'élision est faite (« *une somme de un euro* », «... *haut d'un mètre cinquante* », « *plus d'un siècle avant* »). Quand *un* n'est pas un adjectif cardinal (article ou pronom), la liaison ou l'élision sont faites : « *les uns et les autres* », « *le choix d'un article* ».

L'adaptation du mot précédent

Adjectif démonstratif masculin singulier

ce haricot, ce hautbois, ce homard

cet homme, cet hôpital, cet huissier

Adjectif possessif féminin singulier

sa hanche, sa haine, sa hantise, sa housse

son herbe, son haleine, son heure, son huître

Adjectif masculin singulier

un nouveau handicap, un vieux hangar, un beau héron

un nouvel horaire, un vieil homme, un bel habit

Contraction préposition-article au masculin singulier

prendre du haschich, aller au hangar, la pêche au hareng

avoir de l'honneur, mordre à l'hameçon, gonflé à l'hélium

Accord de l'adverbe *tout* au féminin

elles sont toutes honteuses, une étagère toute haute

elle est tout heureuse, tout habile qu'elle soit, elle se sent tout humiliée, elles sont tout hilares

Conclusion

Le *h* aspiré et le *h* muet sont deux lettres différentes avec la même graphie. La première est une consonne et se comporte comme telle. La seconde est transparente, et tout se passe comme si le mot commençait par la voyelle qui la suit.

Chacune des deux catégories impliquent un usage propre, qui doit rester cohérent en tous points : liaison, élision, enchaînement, adaptation du mot précédent.